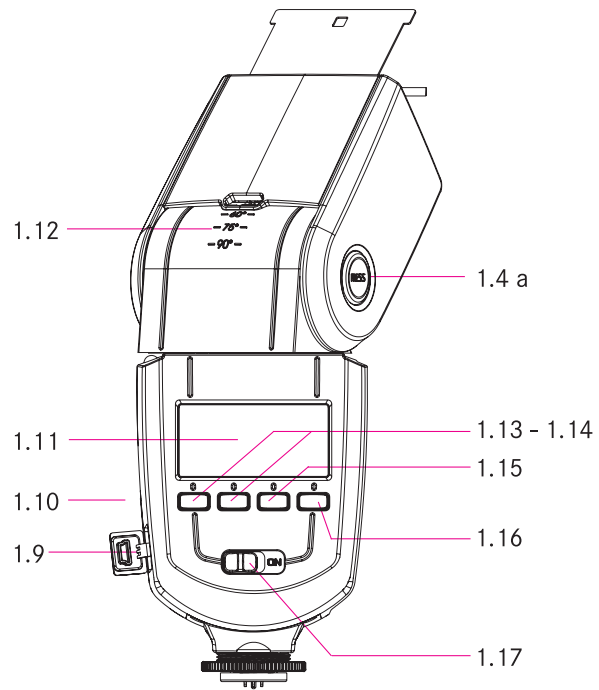
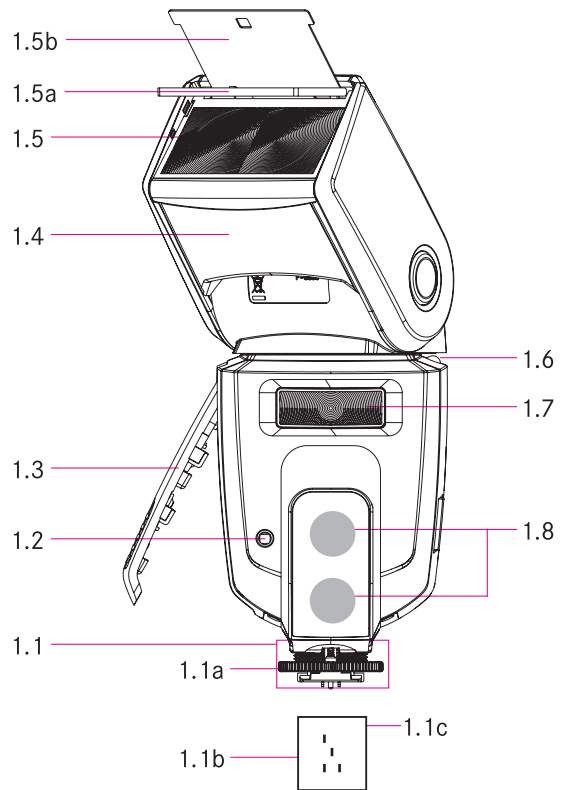




LEICA SF 58

Инструкция

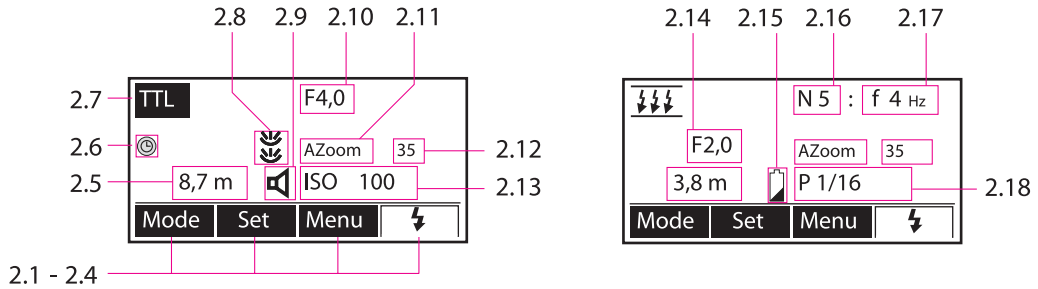


## Основные узлы фотовспышки:

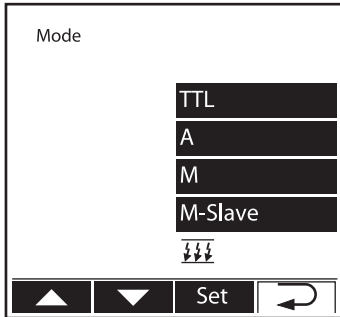
### 1 Фотовспышка

- 1.1 Крепление фотовспышки
  - а Фиксирующее колесико для крепления фотовспышки на фотоаппарате
  - б Электрические контакты
  - с Штырек-фиксатор
- 1.2 Датчик экспонометра
- 1.3 Крышка батарейного отсека
- 1.4 Поворотная зуммируемая головка
  - а Фиксатор
- 1.5 Главный излучатель
  - а Выдвигаемый широкоугольный рассеиватель
  - б Выдвигаемая карточка-отражатель
- 1.6 Светоприемный датчик
- 1.7 Вспомогательный излучатель
- 1.8 Лампа подсветки автофокуса
- 1.9 Гнездо USB
- 1.10 Гнездо для внешнего электропитания
- 1.11 Дисплей
- 1.12 Значение угла вертикального отклонения излучателя
- 1.13 - 1.14 Кнопки установки параметров
- 1.15 Кнопка установки параметров, также служит как индикатор экспозиции
- 1.16 Кнопка установки параметров, также служит как индикатор готовности и кнопка пробного срабатывания фотовспышки
- 1.17 Главный выключатель

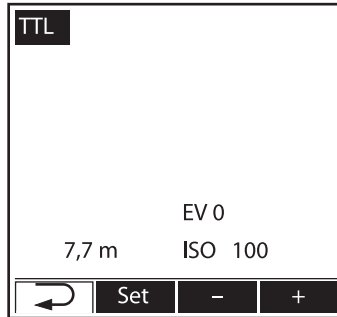
2.a.



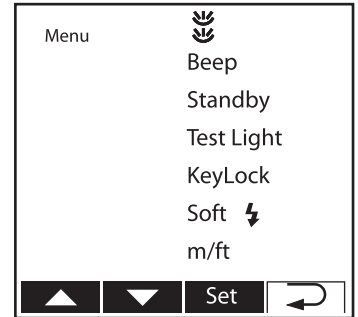
2.b.



2.c.



2.d.



## Основные узлы фотовспышки:

### 2 Информация на дисплее

- a. Основной вид
- b. Меню режимов работы
- c. Меню экспозиционных параметров
- d. Меню основных установок

2.1 - 2.4 Функции кнопок / Блокировка кнопок

2.5 Точное или максимальное (в зависимости от режима) расстояние до объекта съемки для правильной экспозиции

2.6 Символ показывает, что включена функция автоотключения фотовспышки

2.7 Выбранный режим работы

2.8 Символ показывает, что включен вспомогательный излучатель

2.9 Символ показывает, что включена функция звукового предупреждения

2.10 Значение диафрагмы

2.11 Символ автоматического или ручного режима зуммирования / также показывает, что включен режим мягкого освещения

2.12 Выбранное фокусное расстояние (определяет угол излучения)

2.13 Значение ISO/поправка по экспозиции

2.14 Значение диафрагмы в режиме “стробоскоп”

2.15 Индикатор заряда источников питания

2.16 Количество импульсов в режиме “стробоскоп”

2.17 Частота импульсов в режиме “стробоскоп”

2.18 Деление мощности импульса в ручном режиме

## Содержание

Основные узлы фотовспышки и информация на дисплее . . . . .	1,3
Утилизация электронных приборов . . . . .	5
Утилизация батареек . . . . .	5
Вступление . . . . .	6
Совместимые фотоаппараты . . . . .	6
Меры предосторожности . . . . .	7
Подготовка к работе	
Электропитание . . . . .	8
Совместимые батарейки / аккумуляторы . . . . .	8
Установка и замена батареек . . . . .	8
Присоединение / отсоединение фотовспышки . . . . .	9
Включение / выключение фотовспышки . . . . .	9
Автоматическое отключение фотовспышки . . . . .	10
Подсветка дисплея . . . . .	10
Структура меню / настройки . . . . .	11
Меню режимов работы . . . . .	11
Меню экспозиционных параметров . . . . .	11
Меню основных установок . . . . .	12
Главный и вспомогательный излучатели / техника съемки . . . . .	13
Главный излучатель . . . . .	13
Наклоны и повороты излучателя . . . . .	13
Автоматическое зуммирование излучателя . . . . .	14

Автоматическая установка угла освечивания излучателя . . . . .	14
Ручная установка угла освечивания излучателя . . . . .	14
Режим мягкого освещения . . . . .	15
Широкоугольный рассеиватель 18 мм . . . . .	15
Выдвигаемая карточка-отражатель . . . . .	15
Использование вспомогательного излучателя . . . . .	16
Отображение информации на дисплее . . . . .	17
Готовность фотовспышки к работе . . . . .	17
Индикация экспозиции . . . . .	17
Индикация рабочего расстояния до объекта съемки . . . . .	17
Автоматическое отображение диапазона рабочих расстояний . . . . .	18
Синхронизация фотовспышки с затвором фотоаппарата . . . . .	18
Автоматическая установка выдержки синхронизации . . . . .	18
Синхронизация по началу экспозиции . . . . .	19
Синхронизация по окончании экспозиции . . . . .	19
Автоматическая / ручная установка параметров вспышки . . . . .	20
Режимы работы фотовспышки . . . . .	22
Полностью автоматический режим TTL . . . . .	23
Режим TTL с измерительными предвспышками . . . . .	23
Функция “заполняющего освещения” в режиме TTL . . . . .	24
Автоматический режим А . . . . .	25

Поправки по экспозиции . . . . .	26
Ручной режим М. . . . .	27
Режим многократных импульсов (“стробоскоп”) . . . . .	28
Деление мощности импульса вручную . . . . .	29
Режим высокоскоростной синхронизации (HSS) . . . . .	30
Основные установки. . . . .	31
Переключение метры / футы . . . . .	31
Функция звукового сигнала. . . . .	31
Блокировка кнопок . . . . .	32
Моделирующий свет . . . . .	32
Использование фотовспышки LEICA SF 58 в качестве вспомогательной . . . . .	33
Аксессуары. . . . .	34
Обновление программного обеспечения . . . . .	34
Возврат к заводским установкам . . . . .	34
Тренировка конденсатора фотовспышки . . . . .	34
Возможные неисправности и их устранение . . . . .	35
Технические характеристики. . . . .	37

## Утилизация электронных приборов

(Для использования в ЕС и других Европейских странах)

Если приобретенное Вами оборудование содержит электронные компоненты (см. прилагаемую к нему инструкцию), оно не должно утилизироваться с бытовым мусором. Необходимо сдать его для дальнейшей переработки в специализированные пункты утилизации.



Для Вас это бесплатно. Если оборудование содержит батареи или аккумуляторы, их необходимо предварительно извлечь и утилизировать отдельно в соответствии с особыми правилами. Более полную информацию по этому вопросу Вы можете получить в местном отделении компании по сбору мусора либо в магазине, где приобрели данное оборудование.

## Утилизация батареек

Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовым мусором, так как они содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. Их необходимо сдавать в специальные пункты по переработке промышленных отходов.

## Вступление

Уважаемые покупатели:

Компания Leica Camera AG поздравляет вас с отличным выбором и благодарит за приобретение фотовспышки LEICA SF 58.

Желаем вам приятной работы с нею и множества удачных снимков!

Пожалуйста, внимательно изучите это руководство, чтобы воспользоваться всеми возможностями фотовспышки.

## Совместимые фотоаппараты

LEICA SF 58 разработана для пленочных и цифровых фотоаппаратов LEICA, имеющих режим **TTL** (измерение светового потока через объектив) для съемки со вспышкой и совместимых со стандартом подключения SCA 3502. Это зеркальные модели LEICA R8 / R9 и LEICA S2, дальномерные LEICA M6 TTL / M7 и LEICA M8 / M8.2 / M9, а также компактный фотоаппарат LEICA X1.

Кроме того, фотовспышка LEICA SF 58 может работать с механическими моделями LEICA R и LEICA M: у нее есть встроенный датчик экспозамера, автоматический режим A с шестью рабочими значениями диафрагмы и полностью ручной режим управления мощностью (**M**).

## Примечание 1:

В этом руководстве описана только работа фотовспышки SF 58 с фотоаппаратами Leica.

Советуем крайне осторожно использовать фотовспышку LEICA SF 58 с фотоаппаратами других производителей. Даже если их контакты расположены похожим образом, электрические параметры могут сильно отличаться, что не только может нарушить правильную работу обоих устройств, но, возможно, полностью выведет их из строя. Поэтому компания Leica снимает с себя всякую ответственность за поломки фотовспышки или фотоаппарата в случае такого использования.

## Примечание 2:

В этом руководстве описана главным образом работа самой вспышки.

Кроме того, дан список совместимых фотоаппаратов и список установок, необходимых или возможных на каждой конкретной модели фотоаппарата.

Установки на модели LEICA MP типичны для любых фотоаппаратов, которые не могут обмениваться съемочными данными со вспышкой: имеющих только один центральный контакт в гнезде крепления вспышки или только гнездо для синхрокабеля.

Подробную информацию см. в руководствах к этим фотоаппаратам.



## Меры предосторожности

- LEICA SF 58 предназначена только для использования в фотографических целях.
- Она может работать одновременно со встроенной фотовспышкой фотоаппарата, только если та полностью открыта.
- НИКОГДА не фотографируйте со вспышкой находящихся за рулем водителей автомобилей, автобусов, поездов и мотоциклистов во время движения, так она может их временно ослепить, что повлечет за собой аварию.
- НИКОГДА не вспышите человеку или животному прямо в глаза с близкого расстояния, так как это может повредить сетчатку и даже привести к слепоте.
- Не производите импульс, если какой-либо предмет находится в прямом контакте с излучателем фотовспышки.
- Не прикасайтесь к излучателю фотовспышки после нескольких срабатываний подряд, так как он может сильно нагреться. После 15 импульсов на полной мощности и / или в быстрой последовательности необходим промежуток в 10 минут.
- Для избежания перегрева фотовспышка автоматически удлиняет промежуток между импульсами, когда излучатель установлен на фокусное расстояние 35 мм и короче, а также если импульсы с полной мощностью делаются один за другим.
- Не прикасайтесь к электроконтактам фотовспышки.
- НИКОГДА не используйте фотовспышку вблизи легковоспламеняемых газов и жидкостей (бензин, растворители и т.д.) – может произойти возгорание или взрыв!
- НИКОГДА не прикасайтесь к внутренним деталям фотовспышки, если ее корпус повредился в результате механического воздействия. В первую очередь осторожно извлеките батарейки.
- В конструкции фотовспышки имеются электрические цепи высокого напряжения. Прикосновение к ним может вызвать электрошок и ожоги, даже если батарейки были извлечены. Будьте предельно осторожны!
- Особо опасно попадание внутрь фотовспышки воды, легковоспламеняемых жидкостей и мелких металлических предметов.
- Не подвергайте фотовспышку воздействию влаги и не прикасайтесь к ней мокрыми руками.
- Никогда не пытайтесь разобрать, починить фотовспышку или изменить ее конструкцию самостоятельно. Обращайтесь только в авторизованные сервис-центры.
- Сразу извлекайте разрядившиеся батарейки: они могут протечь в корпусе вспышки и вывести ее из строя.
- НИКОГДА не перезаряжайте одноразовые батарейки!
- Не подвергайте батарейки сильному тепловому воздействию: не оставляйте их вблизи нагревательных приборов и на прямом солнечном свете. НИКОГДА не бросайте их в огонь!

## Подготовка к работе

### Электропитание

#### Совместимые батарейки / аккумуляторы

Фотовспышка LEICA SF 58 может работать от:

- Четырех щелочных батареек с напряжением 1,5В (тип AA) для обычных съемок.
- Четырех литиевых батареек с напряжением 1,5В (тип AA). Имеют большую емкость, долгий срок хранения и предпочтительны для съемок при низких температурах.
- Четырех никель-кадмиевых аккумуляторов с напряжением 1,2В (тип AA) для съемок с быстрой последовательностью вспышек.
- Четырех никель-металлгидридных аккумуляторов с напряжением 1,2В (тип AA). Имеют значительно большую емкость, чем никель-кадмиевые аккумуляторы и менее вредны для окружающей среды.

#### Примечание:

- Даже “свежие” батарейки могут сильно отличаться по заряду и длительности работы.
- После нескольких последовательных вспышек батарейки / аккумуляторы частично разряжаются, поэтому индикатор готовности загорается через большее время. Элементы питания вскоре восстанавливаются и время перезарядки нормализуется.
- При пониженной температуре элементы питания быстро теряют мощность, поэтому время от времени отогревайте фотовспышку под одеждой и носите с собой комплект запасных свежих батареек / заряженных аккумуляторов.

- Если после импульса с полной мощностью (напр., в режиме **M**) индикатор готовности не загорается в течение 60 сек. и более, необходимо заменить элементы питания, т.к. они почти полностью разрядились. Если даже после замены индикатор не загорается, это означает, что контакты элементов питания или фотовспышки загрязнились и их необходимо почистить сухой тканью.

### Установка и замена батареек

1. Выключите фотовспышку главным выключателем (1.17) (см. стр. 9 данного руководства).
2. Сдвиньте крышку батарейного отсека (1.3) вниз до упора и откройте ее. Крышка прикреплена к корпусу во избежание потери.
3. Вставьте элементы питания, соблюдая полярность (+ / -), и закройте крышку.

#### Внимание!

- Не используйте вместе старую и новую батарейки, а также батарейки / аккумуляторы разных производителей.
- Контакты батареек / аккумуляторов должны быть чистыми. Не нагревайте, не разбирайте и не бросайте их в огонь.
- Если элементы питания вставлены с нарушением полярности, это может вывести фотовспышку из строя.
- Извлекайте использованные батарейки как можно быстрее.
- Извлекайте даже свежие батарейки, если фотовспышка не используется длительное время.

## Присоединение / отсоединение фотовспышки

Перед тем как установить или снять фотовспышку, обязательно выключите и фотовспышку, и фотоаппарат.

1. Вращайте фиксирующее кольцо 1.1a до тех пор, пока оно не переместится вплотную к корпусу фотовспышки. Штырек-фиксатор 1.1c в этом положении задвигается внутрь.
2. Вставьте фотовспышку в “горячий башмак” фотоаппарата и аккуратно задвиньте ее до упора.
3. Вращайте фиксирующее кольцо в обратном направлении, и осторожно затяните его, чтобы оно прочно удерживало фотовспышку в гнезде крепления. При этом штырек-фиксатор (1.1c) входит в соответствующее отверстие “горячего башмака” фотоаппарата, обеспечивая постоянный электрический контакт между устройствами во избежание сбоев в работе.
4. Открутите фиксирующее кольцо до упора и, осторожно выдвигая фотовспышку из “горячего башмака” фотоаппарата, отсоедините ее.

Фотовспышку LEICA SF 58 можно установить на любой фотоаппарат, имеющий “горячий башмак” с центральным контактом (ограничения см. в “кратком описании”).

Возможна установка на фотоаппараты, имеющие только гнездо для синхрокабеля, через приобретаемые отдельно адаптеры независимых производителей.

## Включение / выключение фотовспышки (ON / OFF)

LEICA SF 58 включается и выключается с помощью главного переключателя (1.17). Чтобы включить вспышку, сдвиньте его вправо в положение ON, чтобы выключить — влево.

Фотовспышка начинает заряжаться с тихим высокочастотным звуком, что свидетельствует о достаточной мощности элементов питания. Индикатор готовности к работе (1.16) загорится примерно через 5 сек. и раздастся подтверждающий звуковой сигнал (если эта функция включена). Можно сделать пробный импульс, нажав на индикатор 1.16, который служит также в качестве кнопки сбрасывания. Перезарядка происходит за 0,5 — 3,5 сек.

Если индикатор долго (или совсем) не загорается, значит элементы питания разрядились и их следует заменить свежими. Если даже после замены индикатор не загорается, это означает, что контакты элементов питания или фотовспышки загрязнились и их необходимо почистить сухой тканью.

### Внимание:

- При установке фотовспышки на модели LEICA R8 / R9 / S2 и LEICA M6 TTL / M7 / M8 / M8.2 / M9, LEICA X1 ее готовность отображается на информационных дисплеях этих фотоаппаратов.
- Если по каким-либо причинам индикация готовности не появилась, фотоаппараты Leica, имеющие режим TTL, автоматически переключаются в оптимальный для данных условий освещения режим съемки без вспышки.

- Если фотовспышка LEICA SF 58 установлена на какой-либо другой фотоаппарат (не на LEICA R8 / R9 / S2, LEICA M6 TTL / M7 / M8 / M8.2 / M9, LEICA X1) или если вышеперечисленные фотоаппараты находятся в выключенном состоянии (т.е. электрический контакт с фотовспышкой отсутствует), индикатор готовности (1.16) светится только когда вспышка находится в режиме **A** или **M**.
- Если вы не будете длительное время использовать фотовспышку, обязательно выключите ее главным переключателем и извлеките из нее элементы питания.

### Автоматическое отключение фотовспышки

Фотовспышка автоматически (через 2 или 10 мин) переходит в “спящий” режим для сохранения энергии, если после полной зарядки в течение этого времени на ней не нажимались кнопки, фотоаппарат не активировался и не срабатывал затвор.

На дисплее в этом случае высвечивается символ ☹; индикатор готовности 1.16 и информация на дисплее гаснут. Все сделанные установки сохраняются и мгновенно активируются при выходе из “спящего” режима.

Чтобы вывести фотовспышку из “спящего” режима, достаточно нажать на любую кнопку на ее корпусе или слегка нажать на спусковую кнопку фотоаппарата.

#### Установка функции автоматического отключения:

1. В главном меню **Menu** выберите пункт **Standby**
2. Установите значение: **2 мин**, **10 мин** или **OFF** (вспышка не будет переходить в “спящий” режим). Заводское значение — **10 мин**.

### Подсветка дисплея

Подсветка дисплея включается приблизительно на 10 сек. при нажатии на кнопки 1.13, 1.14 или 1.15. Если фотовспышка сработала после нажатия на спусковую кнопку фотоаппарата или на индикатор 1.16, подсветка гаснет.

## Структура меню / настройки

Все настройки фотовспышки LEICA SF выполняются с помощью меню кнопками 1.13, 1.14, 1.15 и 1.16 внизу дисплея (1.11). Кнопки выполняют различные функции в процессе настройки; эти функции всегда отображаются на дисплее над каждой кнопкой. В исходном положении, после включения вспышки, функции кнопок таковы:

**Mode** (1.13): Меню режимов работы

**Set** (1.14): Меню экспозиционных параметров

**Menu** (1.15): Меню основных установок

**⚡** (1.16): Пробный импульс при нажатии

## Меню режимов работы

Войдите в меню, дважды нажав кнопку **Mode**\* (первый шаг) – появится список доступных режимов, а выбранный режим будет помечен черной полоской.

Функции кнопок 1.13 **▲** и 1.14 **▼** меняются: они служат теперь для выбора режима (второй шаг).

### Примечание:

Список не циклический: дойдя до верхней позиции, можно использовать только кнопку **▼**, дойдя до нижней – только **▲**.

Для подтверждения и активации выбранного режима нажмите **Set** 1.15 и **↩** 1.16 (третий шаг).

Информация на дисплее возвращается к исходному виду.

## Меню экспозиционных параметров

Войдите в меню, дважды нажав кнопку **Set**\* (первый шаг) – на дисплее появится первый изменяемый параметр. Функции кнопок меняются:

Нажмите **Set** 1.14 нужное количество раз для выбора параметра (второй шаг).

Нажимайте **–** 1.15 или **+** 1.16, чтобы уменьшить или увеличить значение параметра(третий шаг).

Для подтверждения и активации выбранного значения параметра нажмите **↩** 1.13 (четвертый шаг).

Информация на дисплее возвращается к исходному виду.

\* Однократное нажатие включает подсветку дисплея (см. стр. 10)



## Меню основных установок

Войдите в меню, дважды нажав кнопку **Menu**\* (первый шаг) – появится список основных установок, а текущая выбранная установка будет помечена черной полоской.

Функции кнопок 1.13  и 1.14  меняются:


- они служат теперь:
- а) для выбора установки из списка (второй шаг),
  - б) для выбора конкретной функции данной установки (четвертый шаг).

### Примечание:

Список основных установок и список функций с более чем двумя вариантами не являются циклическими: дойдя до верхней позиции, можно использовать только кнопку , дойдя до нижней – только .

Нажатие кнопки **Set** (1.15) первый раз вызывает список вариантов данной основной установки (третий шаг). Повторное нажатие служит для подтверждения и активации выбранного варианта (пятый шаг).

После этого информация на дисплее возвращается к предыдущему шагу.

Нажатие кнопки  (1.16) первый раз служит для подтверждения и активации варианта функции (пятый шаг).

После этого информация на дисплее возвращается к предыдущему шагу.

Повторное нажатие служит для возврата к исходному виду меню (шестой шаг).

Помните, что независимо от того, подтвердили вы выбранную функцию или нет, меню возвращается к своему исходному виду через 3 сек. с момента последнего нажатия на любую из кнопок. В этом случае активируется последний выбранный режим или установка.

\* Однократное нажатие включает подсветку дисплея (см. стр. 10)

## **Главный и вспомогательный излучатели / техника съемки**

У фотовспышки LEICA SF имеются два излучателя – главный и вспомогательный.

Главный излучатель оснащен устройством изменения угла освещения и может поворачиваться по вертикали и горизонтали. У него также имеется встроенный широкоугольный рассеиватель для объективов с фокусным расстоянием 18 мм и выдвигаемая отражающая карточка для создания различных эффектов освещения.

Если необходимо, вместе с главным может быть задействован вспомогательный излучатель с изменяемой мощностью.

### **Главный излучатель**

#### **Наклон и поворот главного излучателя для съемки с непрямым импульсом (отраженным от потолка или стены)**

В исходном положении головка излучателя (1.4) зафиксирована в прямом положении, чтобы избежать случайной неправильной установки. Для наклона или поворота излучателя нажмите и удерживайте фиксатор(1.4а).

Поворот излучателя по горизонтали возможен на 30° / 60° / 90° / 120° / 150° и 180° против часовой стрелки и на 30° / 60° / 90° и 120° по часовой стрелке.

Наклон излучателя по вертикали возможен на 7° вниз и на 45° / 60° / 75° и 90° вверх.

При съемке с отраженным импульсом объект съемки освещается более мягко, удается избежать резких теней и выравнивается разница в освещении переднего и заднего плана.

Чтобы избежать искажений цветопередачи, потолок или стены должны быть белыми или нейтрально-серыми; если же они ярко окрашены, объект съемки приобретет тот же цветовой оттенок. При отклоненном главном излучателе вы можете создать заполняющую подсветку, включив вспомогательный излучатель (см. раздел “Вспомогательный излучатель”, стр. 16).

Главный излучатель должен быть отклонен как минимум на 60° вверх, чтобы исключить прямое освещение объекта съемки.

При съемке с очень близкого расстояния низ кадра может оказаться темным, так как фотовспышка расположена выше объектива фотоаппарата. Чтобы избежать этого, главный излучатель можно отклонить вниз на угол до 7°.

Если излучатель отклонен вниз, на дисплее фотовспышки высвечивается “TILT” и рабочее расстояние. Если вспышка отклонена вверх на любой угол, рабочее расстояние не высвечивается.

#### **Замечания по макросъемке:**

- Чтобы избежать передержки при съемке с близкого расстояния, соблюдайте минимальную дистанцию до объекта съемки: она не должна быть меньше 1/10 от рабочего расстояния, отображаемого на дисплее вспышки.
- Убедитесь, что тубус объектива не загроживает свет вспышки: это особо относится к телеобъективам и зум-объективам с большим диапазоном изменения фокусных расстояний.

## Автоматическое зуммирование излучателя

Возможны 7 фиксированных положений: они соответствуют углу зрения объективов с фокусными расстояниями 24, 28, 35, 50, 75, 90 и 105 мм (для кадра 24x36 мм).

При съемке фотоаппаратами с меньшим размером кадра учитывайте кроп-фактор (т.е. уменьшение угла зрения для каждого объектива). Пример: при съемке фотоаппаратами LEICA M8 / M8.2 с объективом 21 мм равномерное освечивание поля кадра будет достигнуто при установке излучателя на 24 мм.

## Автоматическая установка угла освечивания

При использовании объективов с оптическим штрих-кодом данные о фокусном расстоянии передаются фотоаппаратом на фотовспышку LEICA SF 58 (см. инструкцию к фотоаппарату) – угол освечивания излучателя устанавливается автоматически. Фотовспышка по умолчанию настроена на автоматическое определение фокусного расстояния объектива – так происходит при каждом включении фотовспышки и при каждом полунажатии на спусковую кнопку фотоаппарата.

При съемке фотоаппаратами с меньшим, чем 24 x 36 мм, размером кадра (например, LEICA M 8 / M8.2) кроп-фактор учитывается автоматически. Пример: если используется объектив с фокусным расстоянием 21 мм, излучатель устанавливается в положение 28 мм. На дисплее высвечивается режим “AZoom” и значение установленного фокусного расстояния.

## Ручная установка угла освечивания излучателя

Независимо от того, происходит или нет обмен данными между фотовспышкой и фотоаппаратом, (например, при использовании объективов без оптического штрих-кода), угол освечивания основного излучателя может быть установлен вручную.


На дисплее высвечивается “MZoom” и значение фокусного расстояния.


**Установка** (см. также раздел “Структура меню / настройки”, стр. 11).

1. В меню экспозиционных параметров **Set** выберите “Zoom”.
2. Введите ручную желаемое фокусное расстояние. Угол излучения фотовспышки сразу изменится.




## Режим мягкого освещения

В режиме “SOFT 

Если используется объектив с фокусным расстоянием 50 мм, в режиме “SOFT 

При этом на дисплее будет по-прежнему отображаться значение 50 мм.

**Установка** (см. также раздел “Структура меню / настройки”, стр. 11).

1. В меню **Menu** основных установок выберите “SOFT 

Кроме фокусного расстояния (2.12), на дисплее высвечивается “ASoft” или “MSoft” (2.11, в зависимости от режима работы).

Режим мягкого освещения поддерживается для объективов с фокусным расстоянием до 28 мм включительно.

## Широкоугольный рассеиватель 18 мм

Фотовспышка LEICA SF 58 оснащена встроенным широкоугольным рассеивателем, который дает угол освечивания, соответствующий углу зрения объектива с фокусным расстоянием 18 мм.

Рассеиватель (1.5a) находится внутри главного излучателя (1.5). Аккуратно потяните за край рассеивателя и выдвиньте его до упора; затем отпустите его - рассеиватель отклонится вниз и вплотную прижмется к лицевой части излучателя.

Главный излучатель будет автоматически установлен в положение 24 мм. На дисплее отобразится значение 18 [мм], (2.12); рабочая дистанция съемки на дисплее (2.5) будет скорректирована.

Чтобы убрать рассеиватель, поднимите его вверх и аккуратно задвиньте его внутрь излучателя до упора.

### Примечание:

После того, как рассеиватель будет задвинут в исходное положение, наполовину нажмите спусковую кнопку фотоаппарата для возобновления обмена данными между фотоаппаратом и фотовышкой - только тогда главный излучатель будет вновь установлен на фокусное расстояние присоединенного объектива и соответствующее значение отобразится на дисплее фотовышки.

## Выдвигаемая карточка-отражатель

У фотовышки LEICA SF 58 имеется также выдвигаемая отражающая белая карточка. Когда главный излучатель отклонен вверх, она отражает часть светового потока и направляет его прямо на объект съемки. Эта дополнительная фронтальная подсветка оживляет лицо снимаемого человека, добавляя в его зрачках “искорки”.

В исходном положении отражающая карточка (1.5b) находится внутри главного излучателя (1.5).






Чтобы установить отражающую карточку в рабочее положение:


1. отклоните главный излучатель на 90° вверх;
2. аккуратно потяните одновременно за край отражающей карточки и широкоугольного рассеивателя (1.5a) и выдвиньте их до упора;
3. придерживая отражающую карточку,
4. задвиньте широкоугольный рассеиватель в исходное положение.

### Использование вспомогательного излучателя

Вспомогательный излучатель (1.7) служит для дополнительной фронтальной подсветки объекта съемки, когда главный излучатель (1.5) отклонен вверх или в сторону: в этом и заключается его предназначение. Поэтому вспомогательный излучатель (даже будучи включенным) не будет вспыхивать, если главный излучатель направлен прямо на объект съемки. Если мощность импульса вспомогательного излучателя слишком велика, уменьшите ее до 1/2 или 1/4.

**Установка** (см. Также раздел “Структура меню / настройки”, стр. 11).

1. В меню **Menu** основных установок выберите пункт 
2. Выберите  “ON” или “OFF” чтобы включить / выключить вспомогательный излучатель.
3. Установите желаемое значение мощности импульса:  1/1 (полная мощность),  1/2 (половинная мощность) или  1/4 (четвертная мощность).

Когда вспомогательный излучатель включен, на дисплее фотовспышки высвечивается символ .

### Примечание:

Даже будучи включенным, вспомогательный излучатель не будет вспыхивать, если:

- а) на фотовспышке установлен режим “Стробоскоп”;
- б) фотовспышка используется в качестве “ведомой” в режиме **MM-Slave**;
- в) включена функция моделирующего света;
- г) главный излучатель отклонен вниз.

## Отображение информации на дисплее

### Готовность фотовспышки к работе

Когда конденсатор вспышки полностью зарядится, индикатор готовности (1.16) загорится красным цветом. Это означает, что вы можете сделать следующий кадр со вспышкой. Информация о готовности фотовспышки передается на фотоаппараты LEICA R 8/9, LEICA M 8/8.2/9, LEICA M7 и LEICA M6 TTL, и в их видоискателях загорается специальный светодиод.

Если вы нажмете на спусковую кнопку до того, как этот светодиод загорится в видоискателе, вспышка не сработает, что может привести к неправильной экспозиции.

### Индикация экспозиции

Кнопка 1.15 служит также в качестве индикатора: если объект был правильно экспонирован импульсом фотовспышки, она загорается красным цветом (только в режимах TTL или A)\*.

Если кнопка не загорается, экспозиция была недостаточной (недодержка). В этом случае сделайте повторный снимок с более открытой диафрагмой (например,  $f/8$  вместо  $f/11$ ) или/и подойдите ближе к объекту съемки. Уменьшите расстояние до отражающей поверхности (потолка или стены), если вы снимаете с отраженным светом. Всегда проверяйте диапазон рабочих расстояний по дисплею фотовспышки!

\* Светодиод в видоискателе фотоаппаратов LEICA M8/M8.2/M9 работает исключительно как индикатор готовности фотовспышки, но не как индикатор правильной экспозиции.

### Индикация рабочего расстояния до объекта съемки

На дисплее фотовспышки LEICA SF 58 высвечивается либо максимальное расстояние до объекта съемки (в режимах TTL и A), либо единственное точное значение расстояния (в режиме M), на котором будет достигнута правильная экспозиция. При работе с фотоаппаратами LEICA R8/R9, LEICA M8/M8.2/M9 и LEICA M6 TTL/M7 в режиме TTL и A расстояния указаны для съемки объектов со средней отражающей способностью (стандартный 18% серый цвет). Более светлые объекты будут экспонированы с недодержкой, а более темные — с передержкой. Для ярких объектов следует ввести пропорциональную положительную поправку по экспозиции, а для темных — отрицательную (чем сильнее объект отличается от среднесерого — тем больше должна быть поправка). В режимах TTL и A старайтесь фотографировать примерно с  $1/3$  указанного максимального расстояния, и во избежание передержки не подходите к объекту съемки ближе чем на  $1/10$  этого расстояния. Самый простой способ изменить диапазон рабочих расстояний — уменьшить или увеличить значение диафрагмы. В ручном режиме M можно также воспользоваться функцией деления мощности импульса.

Расстояния могут указываться в метрах или футах, по желанию пользователя (см. соотв. раздел инструкции). Информация о рабочих расстояниях не высвечивается, если главный излучатель отклонен вверх, повернут в сторону или если вспышка работает как “ведомая” (Slave). Если же главный излучатель отклонен на  $7^\circ$  вниз, диапазон рабочих расстояний продолжает высвечиваться на дисплее.

## Автоматическое отображение диапазона рабочих расстояний

Фотоаппараты передают на фотовспышку различные съемочные параметры (например, значение ISO и диафрагмы, фокусное расстояние объектива, поправку по экспозиции), и она соответствующим образом меняет расчетную мощность импульса. Измененное максимальное рабочее расстояние автоматически высвечивается на дисплее фотовспышки только после обмена данными, т.е. после полунажатия на спусковую кнопку фотоаппарата!

## Синхронизация фотовспышки с затвором фотоаппарата

### Автоматическая установка выдержки синхронизации

После того, как загорится индикатор готовности вспышки к работе, в зависимости от модели фотоаппарата и выбранного режима съемки, происходит автоматическая установка выдержки синхронизации (см. инструкцию к фотоаппарату).

Выдержки короче стандартного значения синхронизации не могут быть установлены (за исключением особого режима “высокоскоростной” синхронизации: **TTL-HSS** и **M-HSS**). Напротив, более длинные выдержки могут устанавливаться автоматически в режиме “медленной синхронизации”.

### Примечания:

- Фотоаппарат LEICA R9 в программном режиме съемки определяет выдержку синхронизации в зависимости от уровня текущего освещения и фокусного расстояния объектива (см. инструкцию к фотоаппарату).
- Для того, чтобы фотовспышка LEICA SF 58 могла срабатывать на полной мощности, не устанавливайте на фотоаппарате выдержку короче 1/125 сек.
- У фотоаппаратов и объективов с центральным затвором синхронизация со вспышкой возможна на любой выдержке, автоматического выбора не происходит.

## **Синхронизация по началу экспозиции**

В обычном режиме фотовспышка LEICA SF 58 срабатывает в момент начала экспозиции, т.е. сразу после открывания затвора. Это считается “нормальным” режимом для съемки со вспышкой на всех моделях фотоаппаратов, т.к. он подходит для большинства съемочных ситуаций. Как правило, фотоаппарат в этом случае автоматически выставляет стандартную выдержку синхронизации, а на дисплее фотовспышки не предусмотрена особая установка или индикация этого режима.

### **Примечание:**

Обычно употребляют термин “синхронизация по первой/второй шторке затвора”, исходя из того, что в большинстве фотоаппаратов со сменной оптикой используется шторный или ламельный затвор.

Однако этот термин неверен в отношении фотоаппаратов с центральными межлинзовыми лепестковыми затворами, а также в отношении сменных объективов с такими затворами. Поэтому в данном руководстве мы используем термин “синхронизация по началу/окончанию экспозиции”.

## **Синхронизация по окончанию экспозиции**

С некоторыми фотоаппаратами фотовспышка может срабатывать в момент закрывания затвора (обычно это называют “синхронизация по второй шторке”). Такая возможность особенно полезна, когда на движущемся объекте съемки имеются яркие самостоятельные источники света (например, фары автомобилей) или яркие блики, а выбранная выдержка длиннее 1/30 сек. В этом случае следы от источников света будут располагаться позади объекта, а не перед ним, как было бы в случае срабатывания вспышки в момент открывания затвора, и полученный снимок будет выглядеть естественнее. Синхронизация по окончанию экспозиции устанавливается на фотоаппарате (см. соотв. инструкцию). В зависимости от выбранного режима съемки и условий освещения фотоаппарат может выставить гораздо более длинную выдержку, чем стандартная выдержка синхронизации.

### **Примечание:**

При съемке с длинными выдержками обязательно используйте штатив для предотвращения нерезких снимков!

## Автоматическая/ручная установка параметров вспышки

Установки, перечисленные в списке параметров меню **Set**, имеют решающее влияние на экспозицию снимка. В зависимости от установленного режима работы вспышки (см. стр. 25), в меню будет отображена комбинация из нескольких (максимум – семи) параметров.

		<b>TTL</b> <b>TTL-HSS</b> <b>A</b>	<b>M</b> <b>M-HSS</b>	<b>III</b> <b>IV</b>
1.	Знач. чувствительности	ISO	ISO	ISO
2.	Знач. диафрагмы	F	F	F
3.	Фокусное расстояние	A/M/Zoom	A/M/Zoom	A/M/Zoom
4.	Ручная поправка по экспозиции	EV	-	-
5.	Ручное деление мощности	-	P	P
6.	Кол-во импульсов в режиме "Стробоскоп"	-	-	N
7.	Частота импульсов в режиме "Стробоскоп"	-	-	f

Подробно о параметрах 4 - 7 см. на стр. 26 (парам. 4), стр. 29 (парам. 5), стр. 28 (парам. 6 и 7).

В зависимости от модели фотоаппарата параметры 1 - 3 устанавливаются автоматически или вручную:

	<b>ISO</b>	<b>Знач. диафрагмы</b>	<b>Фокусн. расстояние</b>
LEICA R8/R9	Авто	Авто*	Авто*/**
LEICA M8/M8.2/M9	Авто	Вручную	Авто***
LEICA M7	Авто	Вручную	Вручную
LEICA M6 TTL	Авто	Вручную	Вручную
LEICA MP	Вручную	Вручную	Вручную

\* Только с объективами системы Leica R, оснащенными встроенными микрочипами и имеющими электродконтакты.

\*\* В зависимости от типа объектива.

\*\*\* Только с объективами системы Leica M с 6-битным кодированием.

## Автоматическая передача данных

Для автоматической передачи данных фотовспышка LEICA SF 58 должна быть правильно присоединена к фотоаппарату, и оба устройства включены. Каждый раз после изменения параметров слегка поджимайте спусковую кнопку фотоаппарата для обновления данных на фотовспышке. В случае автоматической передачи данных значения ISO и диафрагмы можно изменить только на самом фотоаппарате или на объективе, но не на фотовспышке.

## Ручная установка

1. Войдите в меню экспозиционных параметров кнопкой **Set** и выберите нужный пункт.
2. Введите нужное значение.

На мониторе (1.11) будет отображаться следующая информация:

- Автоматически переданные фотоаппаратом или вручную введенные на фотовспышке значения ISO и диафрагмы\*.
- AZoom или MZoom (для автоматической/ручной установки) и соответствующее значение фокусного расстояния. Максимальное рабочее расстояние (в режимах TTL и A) или точное расстояние (в режиме M или “стробоскоп”), на котором объект съемки будет правильно экспонирован при выбранных параметрах (2.16 / 2.17).

\* Значение диафрагмы не передается камерами LEICA M8/M8.2./M9 – его необходимо ввести на вспышке вручную.

## Режимы работы фотовспышки

У фотовспышки LEICA SF 58 имеется в общей сложности семь съемочных режимов:

1. **TTL**: мощность импульса автоматически рассчитывает экспонометр фотоаппарата, измеряя отраженный свет через объектив
2. **TTL-HSS**: то же, но с высокоскоростной синхронизацией
3. **A**: мощность импульса автоматически рассчитывает экспонометр фотовспышки, измеряя отраженный свет встроенным датчиком
4. **M**: полностью ручной режим; мощность импульса устанавливает фотограф
5. **M-HSS**: то же, но с высокоскоростной синхронизацией
6. **M-Slave**: вспышка работает как “ведомая” в беспроводном режиме, мощность импульса устанавливает фотограф
7. **“стробоскоп”** **FF**: вспышка испускает серию импульсов

Для каждой модели фотоаппарата возможен лишь определенный набор режимов:

	<b>TTL</b>	<b>TTL-HSS</b>	<b>A</b>	<b>M</b>	<b>M-HSS</b>	<b>M-Slave*</b>	<b>FF</b>
LEICA R8/R9	X	X**	X	X	X**		X
LEICA M8/ M8.2/M9	X***	-	X	X	-		X
LEICA M7	X	-	X	X	-		X
LEICA M6 TTL	-****	-	X	X	-		X
LEICA MP	X	-	X	X	-		X

\* “ведомая” фотовспышка срабатывает с помощью встроенного датчика только от импульса “ведущей”, установленной на фотоаппарате.

\*\* Только с фотоаппаратом LEICA R9

\*\*\* С измерительными предвспышками

\*\*\*\* Этот режим отображается на дисплее фотовспышки, но не поддерживается фотоаппаратами, имеющими только один центральный контакт в “горячем башмаке”, поэтому возможна неправильная экспозиция



## **Полностью автоматический режим TTL**

В этом режиме необходимую для достижения правильной экспозиции мощность импульса фотовспышки рассчитывает экспонометр фотоаппарата. Количество света, даваемое фотовспышкой, зависит от длительности импульса. После нажатия на спусковую кнопку фотовспышка начинает излучать свет; экспонометрический датчик фотоаппарата в реальном времени измеряет свет фотовспышки, отражаемый от объекта съемки и проходящий через объектив; по достижении правильной экспозиции фотоаппарат посылает фотовспышке управляющий сигнал, и она мгновенно прекращает излучение.

Преимущество этого способа в том, что учитываются все факторы, влияющие на экспозицию: рабочая диафрагма (которая на большинстве объективов с переменным фокусным расстоянием увеличивается и уменьшается в процессе зуммирования), кратность светофильтра, падение освещенности при макросъемке и т.д. Сам фотограф выбирает значение диафрагмы (в пределах рабочего диапазона) и таким образом управляет глубиной резкости.

Однако отражающая способность объекта съемки сильно влияет на показания экспонометра, поэтому для получения наилучших результатов иногда следует вводить поправку по экспозиции.

## **Режим TTL с измерительными предвспышками**

Режим TTL с измерительными предвспышками, реализованный в цифровых фотоаппаратах Leica, является усовершенствованным вариантом обычного TTL-замера в плочных фотоаппаратах.

В этом режиме вспышка за миллисекунды до срабатывания испускает серию практически невидимых импульсов. Экспонометр фотоаппарата оценивает свет, отраженный от объекта съемки, и, с учетом прочих условий, рассчитывает необходимую мощность основного импульса.

### **Примечания:**

- В зависимости от модели фотоаппарата основной импульс может происходить практически без задержки после серии измерительных предвспышек.
- Измерительные предвспышки не влияют на экспозицию.

## Функция “заполняющего освещения” в режиме TTL

У некоторых моделей фотоаппаратов (LEICA R8/9 в программном режиме P, LEICA M8/M8.2/M9 в режиме приоритета диафрагмы A, режиме спонтанного кадра S (Snapshot) и в полностью ручном режиме M) при выборе TTL автоматически активируется функция “заполняющей вспышки”. В зависимости от съемочных условий фотоаппарат автоматически подбирает наилучшее сочетание диафрагмы, выдержки и мощности импульса вспышки (см. инструкции к фотоаппарату). Режим “заполняющей вспышки” TTL позволяет естественно подсветить главный объект съемки, особенно при съемке в контражуре.

### Примечание:

- Следите, чтобы солнечные лучи или лучи от яркого источника света в кадре не попадали прямо в объектив, так как это может сбить показания встроенного экспонометра и кадры окажутся недоэкспонированными.
- Отображение какой-либо специальной информации на дисплее фотовспышки для этого режима не предусмотрено.

### Установка

1. Войдите в меню кнопкой **Mode**
2. Выберите из списка пункт **TTL**

### Установки на фотоаппарате

– TTL-замер поддерживается во всех съемочных режимах: полностью автоматическом программном – “P”, полуавтоматических режимах приоритета диафрагмы “A” и приоритета выдержки “S”, а также в полностью ручном режиме “M”.

- В зависимости от модели фотоаппарата и выбранного режима съемки выдержка синхронизации устанавливается либо автоматически, либо вручную (см. инструкцию к фотоаппарату).
- То же относится к значению ISO, значению диафрагмы и фокусному расстоянию объектива.

### Отображение информации на дисплее фотовспышки/ в видоискателе фотоаппарата

- Диапазон рабочих расстояний (2.5) отображается на дисплее в соответствии с автоматически полученной от фотоаппарата или установленной вручную на фотовспышке съемочной информацией.
- Индикация готовности фотовспышки и достижения правильной экспозиции появляется в видоискателе всех вышеперечисленных фотоаппаратов Leica, за исключением модели LEICA MP.
- Достижение правильной экспозиции подтверждается красным свечением кнопки 1.15 в течении примерно 3 сек. (кроме фотоаппаратов LEICA M8/8.2).

## Автоматический режим А

В этом режиме мощность импульса фотовспышки рассчитывает встроенный в нее экспонометр. Отраженный от объекта съемки свет улавливается датчиком (1.2) с углом охвата 25°, и по достижении правильной экспозиции фотовспышка мгновенно прекращает излучение. Выбрав оптимальную диафрагму, вы можете приблизиться к объекту съемки или удалиться от него в пределах соответствующего рабочего диапазона - вспышка сама рассчитает нужную мощность импульса для каждого кадра. Чем шире вы открываете диафрагму при неизменном значении ISO, тем больше становится предельное рабочее расстояние до объекта. Выбирайте диафрагму в соответствии с желаемой глубиной резко изображаемого пространства (ГРИП) на снимке: чем шире открыта диафрагма – тем меньше глубина, и наоборот.

### Внимание:

Следите, чтобы прямой солнечный свет не попадал на датчик фотовспышки, так как это может сбить показания встроенного экспонометра и кадры окажутся недоэкспонированными.

Не выходите при съемке за пределы указанного рабочего расстояния. Не приближайтесь к объекту ближе 1/10 от максимального расстояния, отображаемого на дисплее фотовспышки.

Как и в режиме **TL**, отражающая способность объекта съемки сильно влияет на показания экспонометра фотовспышки, поэтому для получения наилучших результатов иногда следует вводить поправку по экспозиции.

## Установка на фотовспышке

1. Войдите в меню кнопкой **Mode**
2. Выберите из списка пункт **A**.

## Установки на фотоаппарате

- В этом режиме необходимо устанавливать диафрагму на объективе вручную, поэтому он поддерживается только в режимах **A** и **M**.
- В зависимости от модели фотоаппарата и выбранного режима съемки выдержка синхронизации устанавливается либо автоматически, либо вручную (см. инструкцию к фотоаппарату).
- То же относится к значению ISO, значению диафрагмы и фокусному расстоянию объектива.

## Отображение информации на дисплее фотовспышки/ в видоискателе фотоаппарата

- Диапазон рабочих расстояний (2.5) отображается на дисплее в соответствии с автоматически полученной от фотоаппарата или установленной вручную на фотовспышке съемочной информацией.
- Индикация готовности фотовспышки и достижения правильной экспозиции появляется в видоискателе всех вышеперечисленных фотоаппаратов Leica, за исключением модели LEICA MP.
- Достижение правильной экспозиции подтверждается красным свечением кнопки 1.15 в течении примерно 3 сек.

## Поправки по экспозиции

Иногда в режимах TTL и А экспонометр фотоаппарата / фотовспышки ошибается. Это происходит, когда объект съемки “нестандартный” по светлоте, т.е слишком сильно отличается от стандартного среднесерого объекта с 18-ти процентной отражающей способностью, или если “стандартный” по светлоте объект находится на темном или светлом фоне. Более светлые объекты будут экспонированы с недодержкой, а более темные – с передержкой. Поэтому для светлых объектов следует ввести пропорциональную положительную поправку по экспозиции, а для темных – отрицательную:

### **Светлый объект (или среднесерый объект на светлом фоне):**

Положительная (“плюсовая”) поправка.

### **Темный объект (или среднесерый объект на темном фоне):**

Отрицательная (“минусовая”) поправка.

Чем сильнее объект или фон отличаются от среднесерого – тем больше должна быть поправка в соответствующую сторону.

На вспышке LEICA SF 58 вы можете вводить поправки в диапазоне +/- 3EV с шагом 1/3 EV.

## Установка на фотовспышке

1. Войдите в меню экспозиционных параметров кнопкой **Set** и выберите пункт EV (Exposure Value - Экспозиционное число)
2. Введите требуемое значение поправки

### **Примечание:**

При вводе поправки по экспозиции максимальное рабочее расстояние на дисплее фотовспышки(2.5) меняется: при положительной поправке (для увеличения экспозиции) оно уменьшается, а при отрицательной (для уменьшения экспозиции) – напротив, увеличивается.

## Ручной режим М

В этом режиме автоматика расчета экспозиции отключена и фотовспышка всегда излучает постоянное количество света – либо с полной мощностью, либо с частичной, если вручную установлено деление мощности. Экспозицией для каждого кадра управляет фотоаппарат, самостоятельно рассчитывая и устанавливая нужную диафрагму на объективе в зависимости от расстояния до объекта съемки. Формула расчета: значение диафрагмы = ведущее число фотовспышки/расстояние до объекта. Помните, что у каждого значения ISO – свое ведущее число! Для подсказки можно воспользоваться показаниями информационного дисплея фотовспышки.

### Установка на фотовспышке

1. Войдите в меню кнопкой **Mode**
2. Выберите из списка пункт **M**

### Установка на фотоаппарате

- В этом режиме необходимо устанавливать диафрагму на объективе вручную, поэтому он поддерживается только в режимах **A** и **M**.
- В зависимости от модели фотоаппарата и выбранного режима съемки выдержка синхронизации устанавливается либо автоматически, либо вручную (см. инструкцию к фотоаппарату).
- То же относится к значению ISO, значению диафрагмы и фокусному расстоянию объектива.

### Отображение информации на дисплее фотовспышки / в видоискателе фотоаппарата

- Точное рабочее расстояние для достижения правильной экспозиции (2.5) отображается на дисплее в соответствии с автоматически полученной от фотоаппарата или установленной вручную на фотовспышке съемочной информацией.
- Индикация готовности фотовспышки и достижения правильной экспозиции появляется в видоискателе всех выше перечисленных фотоаппаратов Leica, за исключением модели LEICA MP.

## Режим многократных импульсов “стробоскоп”

В режиме “стробоскоп” фотовспышка излучает серию импульсов, пока открыт затвор фотоаппарата, поэтому движущиеся части объекта съемки фиксируются на снимке несколько раз в различных положениях. Этот режим используется для анализа быстрых движений и процессов, а также для достижения особого художественного эффекта.

### Примечание:

Чтобы получить хорошие кадры в режиме “стробоскоп”, нужно фотографировать объект на как можно более темном и удаленном фоне. Поскольку энергия фотовспышки должна быть распределена между несколькими последовательными срабатываниями, съемка в режиме “стробоскоп” возможна только на мощностях не выше 1/4 доли полного импульса. Поэтому максимально возможное расстояние до объекта пропорционально уменьшается; оно рассчитывается и отображается на дисплее так же, как в ручном режиме **M**.

Мощность каждого отдельного импульса зависит от количества импульсов в серии и их частоты.

### Установка на фотовспышке

1. Войдите в меню кнопкой **Mode**
2. Выберите из списка пункт **STB**

## Количество и частота импульсов

Количество импульсов (N) устанавливается в диапазоне от 2 до 50, а их частота (f) – от 1 до 50. Максимально возможный уровень частичной мощности импульса автоматически изменяется в соответствии с введенными числами. Он зависит от выбранных значений ISO и диафрагмы.

Если вы хотите получить серию коротких вспышек, уменьшите мощность импульса до 1/256 доли.

Точная рабочая дистанция съемки, соответствующая выбранным параметрам, будет отображаться на дисплее фотовспышки. Если же по композиционным соображениям ее требуется увеличить или уменьшить, измените диафрагму или уровень деления мощности импульса.

### Установка количества и частоты импульсов

1. Войдите в меню съемочных параметров кнопкой **Set** и выберите из списка пункты N и/или f.
2. Установите соответствующие желаемые значения

### Примечание:

Вспомогательный излучатель, даже если он включен, не будет срабатывать в режиме “стробоскоп”, а символ включения вспомогательного излучателя не будет отображаться на дисплее фотовспышки!

### Установки на фотоаппарате

- В режиме “стробоскоп” необходимо устанавливать диафрагму на объективе вручную, поэтому он поддерживается только в режимах **A** и **M**.
- В зависимости от модели фотоаппарата и выбранного режима съемки выдержка синхронизации устанавливается либо автоматически, либо вручную (см. инструкцию к фотоаппарату).
- То же относится к значению ISO, значению диафрагмы и фокусному расстоянию объектива.

### Отображение информации на дисплее фотовспышки/ в видоискателе фотоаппарата

- Точное рабочее расстояние (2.5) отображается на дисплее в соответствии с автоматически полученной от фотоаппарата или установленной вручную на фотовспышке съемочной информацией.
- Индикация готовности фотовспышки и достижения правильной экспозиции появляется в видоискателе всех вышеперечисленных фотоаппаратов Leica, за исключением модели LEICA MP.

### Деление мощности импульса вручную

В ручном режиме съемки и в режиме “стробоскоп” мощность импульса вспышки LEICA SF 58 может быть задана вручную в диапазоне от P 1/1 до P 1/256 (т.е. до -5 EV) с шагом 1/3 EV.

#### Установка

1. Войдите в меню кнопкой **Set** и выберите из списка пункт “P”.
2. Установите желаемое значение мощности

#### Замечания по делению мощности в режиме “стробоскоп”:

- Максимально возможный уровень мощности определяется количеством и частотой импульсов в серии.
- Уменьшение выбранного уровня деления мощности импульса производится только с шагом 1 EV!
- Возврат к предыдущему выбранному количеству импульсов (N) и предыдущей частоте (f) не сопровождается возвратом к исходному уровню деления мощности.

## Режим высокоскоростной синхронизации HSS (High Speed Synchronization)

Некоторые модели фотоаппаратов поддерживают режим высокоскоростной синхронизации **HSS**, т.е. съемка со вспышкой становится возможной на сверхкоротких выдержках (см. инструкции к фотоаппарату).

Этот режим особенно полезен, когда необходимо при ярком свете сделать портретный снимок с широко открытой диафрагмой (например,  $f/2$ ) для уменьшения глубины резкости и красивого размытия заднего плана, но избежать передержки. У фото-вспышки LEICA SF 58 имеется два различных режима высокоскоростной синхронизации: **TTL-HSS** и **M-HSS**.

По физическим причинам в режиме высокоскоростной синхронизации значительно уменьшается ведущее число фотовспышки и пропорционально ему - максимальная рабочая дистанция съемки. Влияет и значение выдержки: чем короче выдержка - тем меньше ведущее число. Поэтому всегда проверяйте дистанцию съемки по дисплею фотовспышки! Режим HSS активируется автоматически, как только значение выдержки на фотоаппарате превысит стандартное значение синхронизации.

## Установка на фотовспышке

1. Войдите в меню кнопкой **Mode**
2. Выберите из списка пункт **TTL-HSS** или **M-HSS**.

## Установки на фотоаппарате

См. инструкцию к фотоаппарату

## Отображение информации на дисплее фотовспышки/ в видоискателе фотоаппарата

- Диапазон рабочих расстояний (2.5) отображается на дисплее в соответствии с автоматически полученной от фотоаппарата или установленной вручную на фотовспышке съемочной информацией.
- Индикация готовности фотовспышки и достижения правильной экспозиции появляется в видоискателе всех вышеперечисленных фотоаппаратов Leica, за исключением модели LEICA MP.



## Основные установки

В зависимости от выбранного режима работы фотовспышки доступны различные специальные функции.

### Переключение метры / футы

Рабочее расстояние (или диапазон расстояний) до объекта съемки может отображаться в метрах или футах.

Установка (см. также “Структура меню/настройки”, стр. 11).

1. В основном меню **Menu** откройте пункт “m / ft”.
2. Выберите нужные единицы измерения.

### Функция звукового сигнала

Эта полезная функция позволяет фотографу полностью сосредоточиться на объекте съемки, а не на дисплее фотовспышки.

Различными звуками фотовспышка сигнализирует о своей готовности, о достижении правильной экспозиции или об ошибке.

### Звуковой сигнал после включения фотовспышки

Короткий (около 2 сек.) непрерывный сигнал означает, что фотовспышка зарядилась и готова к работе.


### Звуковой сигнал после срабатывания затвора

- Короткий (около 2 сек.) непрерывный сигнал означает, что фотовспышка сработала и правильная экспозиция достигнута. Если сигнала не последовало, экспозиция была недостаточной (недодержка, объект съемки может получиться темным).


### Примечания:

- Звуковой сигнал, подтверждающий готовность фотовспышки, подается только после ее срабатывания на полной мощности: всегда в режиме М (исключая случаи, когда вручную установлена уменьшенная мощность импульса) и только тогда в режимах А и TTL, когда максимальной мощности импульса все-таки не хватило для достижения правильной экспозиции.
- При съемке фотоаппаратами LEICA M8/M8.2/M9 в режиме TTL звуковой сигнал происходит только после срабатывания вспышки на полной мощности – он подтверждает готовность фотовспышки к работе, а не правильную экспозицию.

**Установка** (см. также “Структура меню/настройки”, стр. 11)

1. В основном меню **Menu** откройте пункт “Веер”
  2. Выберите нужный режим
- Соответствующий символ  появится на дисплее

## Блокировка кнопок

Функция KEYLOCK предохраняет от случайного нажатия на кнопки, в результате чего могут сбиться сделанные настройки. Когда функция блокировки включена, на дисплее над кнопками 1.13, 1.14 и 1.15. высвечивается символ 

**Установка** (см. также “Структура меню/настройки”, стр. 11)

1. В основном меню **Menu** откройте пункт “KeyLock”
2. Выберите “KeyLock ? YES?” - для включения, или “KeyLock ? NO?” - для выключения этой функции.

## Разблокирование кнопок

При нажатии на любую кнопку на дисплее появляется сообщение: “UNLOCK? Press these keys” (“Разблокировать? Нажмите эти кнопки”).

Чтобы отключить функцию KEYLOCK, одновременно нажмите и удерживайте кнопки 1.14 and 1.15 в течение трех секунд. После этого дисплей возвращается в обычный режим отображения информации.

## Моделирующий свет

В этом режиме фотовспышка в течение трех секунд излучает серию быстрых импульсов, которые воспринимаются глазом как постоянный свет. Это дает возможность оценить и исправить светотеневую рисунки еще до съемки.

**Установка** (см. также “Структура меню/настройки”, стр. 11)

1. В основном меню **Menu** откройте пункт “Testlight”
2. Выберите “TestLight ON” - моделирующий свет включен или “TestLight OFF” - моделирующий свет выключен.

## Примечание:

- Режим моделирующего света невозможен в беспроводном режиме **M-Slave** (см. стр. 33).
- Режим моделирующего света невозможен при включенном вспомогательном излучателе.

## Использование фотовспышки LEICA SF 58 в качестве вспомогательной

Иногда нужный рисунок освещения можно получить только с помощью нескольких источников света. В дополнение к фронтальному используют боковые, верхние, контрольные вспомогательные источники: например, чтобы смягчить резкие тени на лице модели, добавить блики в глазах и т.д.

Для этой цели LEICA SF 58 может использоваться самостоятельно, без присоединения к фотоаппарату. На ее корпусе имеется светоулавливающий датчик (1.2), с помощью которого вспышка срабатывает одновременно с основной, “ведущей” фотовспышкой.

В комплекте есть специальная подставка для удобной и надежной установки фотовспышки на любой ровной поверхности.

**Установка функции** “ведомая фотовспышка” (см. также “Структура меню/настройки”, стр. 11)

Выберите в меню **Mode** пункт **M-Slave**.

### На дисплее вспышки высветятся:

- индикатор выбранного режима **M-Slave**,
- индикатор “MZoom”, отображающий выбранное фокусное расстояние
- значение установленной вручную мощности импульса

### Примечание:

- Как только “ведомая” фотовспышка полностью зарядится, вместе с индикатором готовности (1.16) загорится лампа подсветки автофокуса (1.8).
- “Ведущая” фотовспышка на фотоаппарате должна быть установ-

лена в режим **A** или **M**, но не в TTL. (Из-за того, что светоулавливающий датчик “ведомой” фотовспышки (1.6) реагирует даже на слабые импульсы, она может преждевременно сработать от измерительных предвспышек, излучаемых “ведущей” фотовспышкой в режиме TTL, и не успеет зарядиться и правильно сработать синхронно с ее основным импульсом).

Установка уменьшенной мощности импульса и угла рассеивания излучателя вручную

1. Нажмите кнопку **Set** (1.14) дважды - на дисплее высветится P1/x\*.
2. Введите желаемое значение уменьшенной мощности импульса кнопками **-** (1.15) и **+** (1.16) в диапазоне 1/1 – 1/256 с шагом 1/3 EV.

В процессе установки промежуточные значения отображаются в виде: “-1/3” или “-2/3”, а после ее завершения на дисплее будет высвечиваться только “-” и “-” соответственно.

### Примечание:

При исходном значении “P1/1” (полная мощность импульса) вы не можете воспользоваться кнопкой **+** (1.16), так как предельную физическую мощность фотовспышки увеличить невозможно – ее можно только уменьшить кнопкой **-** (1.15)

3. Нажмите кнопку (1.14) еще раз – на дисплее высветится “MZoom 50”\*
4. Введите желаемое значение фокусного расстояния кнопками **-** (1.15) и **+** (1.16). Излучатель немедленно изменит угол рассеивания света в соответствии с введенным значением.

\* Значения произвольные, взяты для примера.

## Аксессуары

### Внимание!

Компания Leica Camera AG не несет ответственности за какие-либо нарушения в работе фотовспышки или ее поломку в результате использования аксессуаров других производителей.

### Широкоугольный рассеиватель (Артикул 14 489)

Этот рассеиватель обеспечивает полное покрытие кадра при съемке объективами с фокусным расстоянием 16 мм. С его помощью можно также получать особо мягкий рисунок освещения при съемке портретов, для естественной цветопередачи оттенков человеческой кожи. Рассеиватель уменьшает диапазон рабочих дистанций примерно наполовину.

## Обновление программного обеспечения

Программное обеспечение фотовспышки можно обновлять, подключив ее к компьютеру с помощью USB-кабеля (1.9) - это позволит обеспечить согласованность фотовспышки с новыми моделями фотоаппаратов в границах технических возможностей. Подробную информацию смотрите на фирменных сайтах Leica Camera AG: [www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com), [www.leicarussia.ru](http://www.leicarussia.ru)

### Возврат к заводским установкам

Для возврата к заводским настройкам нажмите и удерживайте кнопку **Mode** (1.13) в течение трех секунд. На дисплее появится сообщение "RESET". Через 3 сек. дисплей примет стандартный вид. Эта операция не отменяет сделанных обновлений программного обеспечения фотовспышки!

### Тренировка конденсатора фотовспышки

Встроенный конденсатор теряет свои свойства, если фотовспышка не используется долгое время, поэтому необходимо включать ее каждые три месяца на 10 мин. Элементы питания должны быть свежими: индикатор готовности вспышки(1.16) должен загораться в течение минуты после ее включения.

## Возможные неисправности и их устранение

1. Если фотовспышка работает неправильно, выключите ее на 10 сек. и снова включите.

2. Фотоаппарат не показывает готовность вспышки к работе, хотя вспышка присоединена и включена.

Вспышка установлена неправильно – проверьте установки фотоаппарата, подвигайте фотовспышку в “горячем башмаке”, пока она не займет правильное положение и надежно закрутите фиксирующее кольцо.

3. Не загорается индикатор готовности фотовспышки к работе.

Элементы питания разряжены или установлены неправильно – проверьте полярность или установите свежие батарейки/аккумуляторы.

4. Не загорается индикатор готовности фотовспышки к работе, хотя установлены свежие элементы питания.

Загрязнились контакты – протрите контакты элементов питания и фотовспышки чистой сухой тканью.

Если неисправности продолжают, обратитесь к дилеру или в авторизованный сервис-центр.

### На дисплее не отображается диапазон рабочих расстояний

- Главный излучатель отклонен.
- Фотовспышка используется как “ведомая” (режим **M**-Slave).

### На дисплее высвечивается “TILT”

- Главный излучатель отклонен вниз (обычно при макросъемке).

### На дисплее появился индикатор разряда элементов питания

Если такой индикатор появился, энергии элементов питания может хватить на несколько вспышек. Однако иногда индикатор загорается, когда элементы питания разряжены только наполовину и возможно еще много срабатываний.

Когда LEICA SF 58 используется в качестве “ведомой” фотовспышки, индикация разряда элементов питания невозможна.

### Угол освечивания излучателя не устанавливается автоматически в соответствии с фокусным расстоянием присоединенного объектива

- Данный фотоаппарат не может передать съемочную информацию на фотовспышку.
- Обмен данными между фотоаппаратом и фотовспышкой не происходит. Наполовину нажмите кнопку спуска.

### Не работает вспомогательный излучатель

- Вспомогательный излучатель не поддерживает режимы “стробоскоп”, M-Slave и пробный импульс.
- Главный излучатель направлен прямо вперед или наклонен вниз.

### **Выдержка синхронизации не устанавливается автоматически**

- Съемка ведется в режиме высокоскоростной синхронизации.
- На фотоаппарате установлена более длинная выдержка, чем нижняя граница синхронизации со вспышкой. В некоторых режимах съемки выдержка синхронизации не может быть установлена автоматически (см. инструкцию к фотоаппарату).

### **Нижняя область снимка темная**

При макросъемке фотовспышка не может равномерно осветить объект на некоторых фокусных расстояниях, так как излучатель расположен выше оптической оси объектива.

Наклоните главный излучатель вниз или используйте широкоугольный рассеиватель.

### **Снимки слишком темные**

Превышено расстояние до объекта съемки (он за пределами отображаемого на дисплее диапазона рабочих расстояний;

**примечание:** при съемке с отклоненным излучателем диапазон уменьшается). Объект съемки слишком светлый или на нем есть яркие блики - экспонометр камеры или фотовспышки ошибается и дает недодержку. Объектив слишком задиафрагмирован. Заряжена низкочувствительная пленка. Неправильно установлено значение ISO.

### **Исправление:**

Фотографируйте с более близкого расстояния; введите положительную поправку по экспозиции; увеличьте диафрагму; зарядите пленку более высокой чувствительности; установите правильное значение ISO.

### **Снимки слишком светлые**

Объект расположен слишком близко (при макросъемке).

Объект съемки слишком темный – экспонометр камеры или фотовспышки ошибается и дает передержку. Выбрана слишком большая диафрагма. Заряжена высокочувствительная пленка. Неправильно установлено значение ISO.

### **Исправление:**

Фотографируйте с большего расстояния; введите отрицательную поправку по экспозиции; сильнее задиафрагмируйте объектив; зарядите пленку более низкой чувствительности; установите правильное значение ISO.

### **Внимание!**

Помните, что при обмене данными значение ISO передается из фотоаппарата на фотовспышку, а не наоборот. Поэтому ручной ввод параметров на фотовспышке не влияет на считанное по DX-коду или установленное вручную значение ISO на фотоаппарате.

При установке рабочей диафрагмы ее значение тоже передается из фотоаппарата на фотовспышку, а не наоборот.

## Технические характеристики

**Фотовспышка:** LEICA SF 58

**Ведущее число:** (при ISO 100, полный импульс, метры / футы):

18 мм	24 мм	28 мм	35 мм	50 мм	75 мм	90 мм	105 мм
25/82	29/95	31/101	35/114	42/137	46/150	52/170	58/190

**Угол освечивания:** (для кадра 24x36 мм)

**Главный излучатель:** 24 – 105 мм; со встроенным широкоугольным рассеивателем – от 18 мм; с приобретаемым отдельно рассеивателем – от 16 мм; вспомогат. излучатель – от 35 мм

**Угол наклона излучателя:**

по вертикали: 7° вниз,  
45° / 60° / 75° / 90° вверх;

**По горизонтали**

**по часовой стрелке:** 30° / 60° / 90° / 120°;

**Против часовой**

**стрелки:** 30° / 60° / 90° / 120° / 150° / 180°

**Диапазон значений**

**диафрагмы:** f/0.95 – f / 45

**Рабочий диапазон ISO:** ISO 6 – 6 400

**Цветовая температура:** 5 600 К

**Угол экспозамера:** 25° (у встроенного датчика)

**Режимы работы:**

1. **TTL** – мощность импульса регулирует фотоаппарат;
2. **A** – мощность импульса автоматически регулирует фотовспышка
3. **M** – постоянная мощность импульса, выбирается вручную; возможно деление мощности до 1/256 доли полного импульса с шагом 1/3 EV

**Другие функции:**

Экспокоррекция +/- 3EV  
с шагом 1 / 3 EV

**Длительность импульса:**

1 / 33 000 – 1 / 125 сек.

**Время перезарядки:**

5 сек. при полной мощности импульса

**Кол-во импульсов:**

180 при полной мощности импульса

**Источник питания:**

4 щелочных батареи или перезаряжаемых аккумулятора AA

**Габариты:**

71 X 148 X 99 мм

**Вес:**

355 г (без элементов питания)

**В комплекте:**

вспышка, чехол, подставка для фотовспышки, 4 щелочных элемента питания AA, гарантийный талон, руководство пользователя



my point of view

LCR, представительство Leica Camera AG  
Leica | Фототехника, г. Москва, Ленинский пр-т, д. 61/1  
Телефон (499) 727-03-07 / Факс (499) 727-03-29  
[www.leicacamera.ru](http://www.leicacamera.ru) / [info@leicacamera.ru](mailto:info@leicacamera.ru)